قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

بۆرە بىلەن قوزىچاق

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

Scanned by CamScanner

بۇ كىتاب جۇڭگو چاتما رەسىملەر نەشرىياتىنىڭ 1997 - يىل 5 - ئاي 1 - نەشرى، 1998 - يىل 3 - ئاي 3 - باسمىسىغا ئاساسەن تاللاپ تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

بۆرە بىلەن قوزىچاق

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر توپلىمى (1)

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تەرىپىدىن تارقىتىلىدۇ
شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى
فورماتى: 889×1194mm، 1/48؛ باسما تاۋىقى: 0.5
2000 - يىل 1 - ئاي 1 - نەشرى، 2011 - يىل 4 - ئاي 7 - بېسىلىشى
ISBN 978-7-80547-811-1

بىر يۈرۈش باھاسى: 10.80 يۈەن، پارچە باھاسى: 1.80 يۈەن

Scanned by CamScanner

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

بۆرە بىلەن قوزىچاق

ئەسلىي ئاپتورى: زۇ ۋېن
ئۆزگەرتىپ تۈزگۈچى: جۇ ۋېي
تەرجىمە قىلغۇچى: روشەنگۈل تۇرسۇن

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

1. قوزىچاق دەريا بويىدا سۇ ئىچىۋاتسا، بىر بۆرە كېلىپ: «دەريا سۈيى مېنىڭ، سەن نېمىشقا مېنىڭ سۈيۈمنى ئىچىسەن؟» دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

2. «دەريا سۈيى تاغدىن ئېقىپ كەلگەن تۇرسا، قانداقسىگە سېنىڭ بولىدۇ؟» دەپتۇ قوزىچاق.

3. «مېنىڭ دېگەن ئىكەنمەن، مېنىڭ! سەن مېنىڭ سۈيۈمنى ئىچكەن ئىكەنسەن، بۈگۈن كەچتە سېنى يەيمەن» دەپتۇ بۆرە ياۋۇزلۇق بىلەن.

Scanned by CamScanner

4. قوزىچاق ئۆيىگە قايتىپ كېلىپ، قورققىنىدىن ئىشىك تۈۋىدىلا يىغلىۋېتىپ-
تۇ.

Scanned by CamScanner

5. بىر ئاسلان كېلىپ: «ھەي قوزىچاق، ساڭا نېمە بولدى؟» دەپ سوراپتۇ. «بۆرە كەچتە مېنى يېمەكچى» دەپتۇ قوزىچاق ئۇنىڭغا جاۋابەن. «ھېچقىسى يوق، مەن ساڭا ياردەم قىلاي» دەپتۇ ئاسلان.

6. سېرىق كۈچۈك كېلىپ: «ھەي قوزىچاق، نېمىشقا يىغلايسەن؟» دەپ سوراپ-
تۇ. قوزىچاق: «بۆرە بۈگۈن كەچتە مېنى يېمەكچى» دەپ جاۋاب بېرىپتۇ.

7. بىر ئات كېلىپ: «ھەي قوزىچاق، ساڭا نېمە بولدى؟» دەپ سوراپتۇ.
قوزىچاق: «بۆرە بۈگۈن كەچتە مېنى يېمەكچى» دەپتۇ. «ھېچقىسى يوق، مەن ساڭا
ياردەم قىلاي» دەپتۇ ئات.

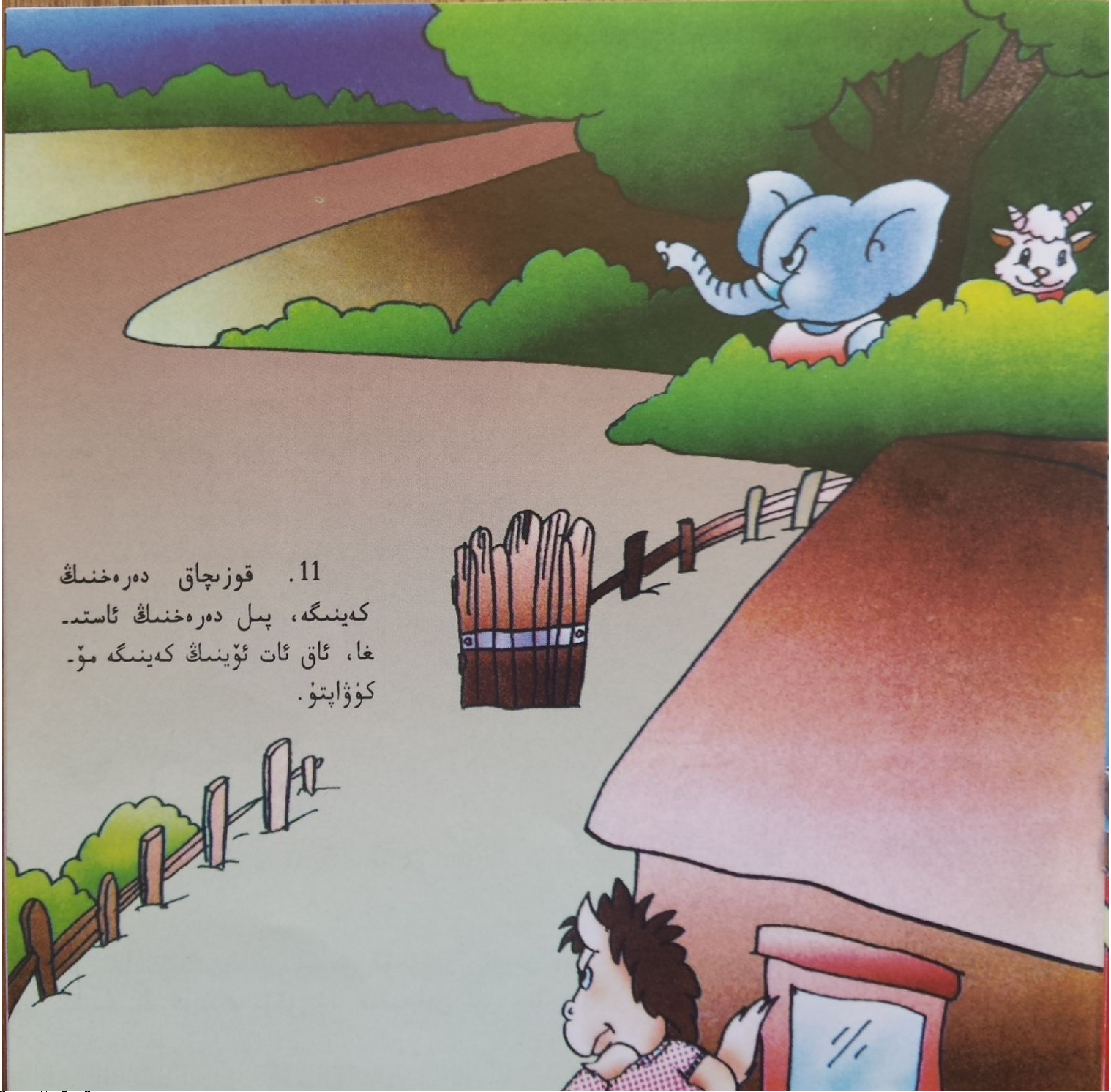
8. پىل كېلىپ سوراپتۇ: «ھەي قوزىچاق، سەن نېمىشقا يىغلايسەن؟» «بۆرە كەچتە مېنى يېمەكچى!» دەپتۇ قوزىچاق. «ھېچقىسى يوق، مەن ساڭا ياردەم قىلاي» دەپتۇ پىل.

Scanned by CamScanner

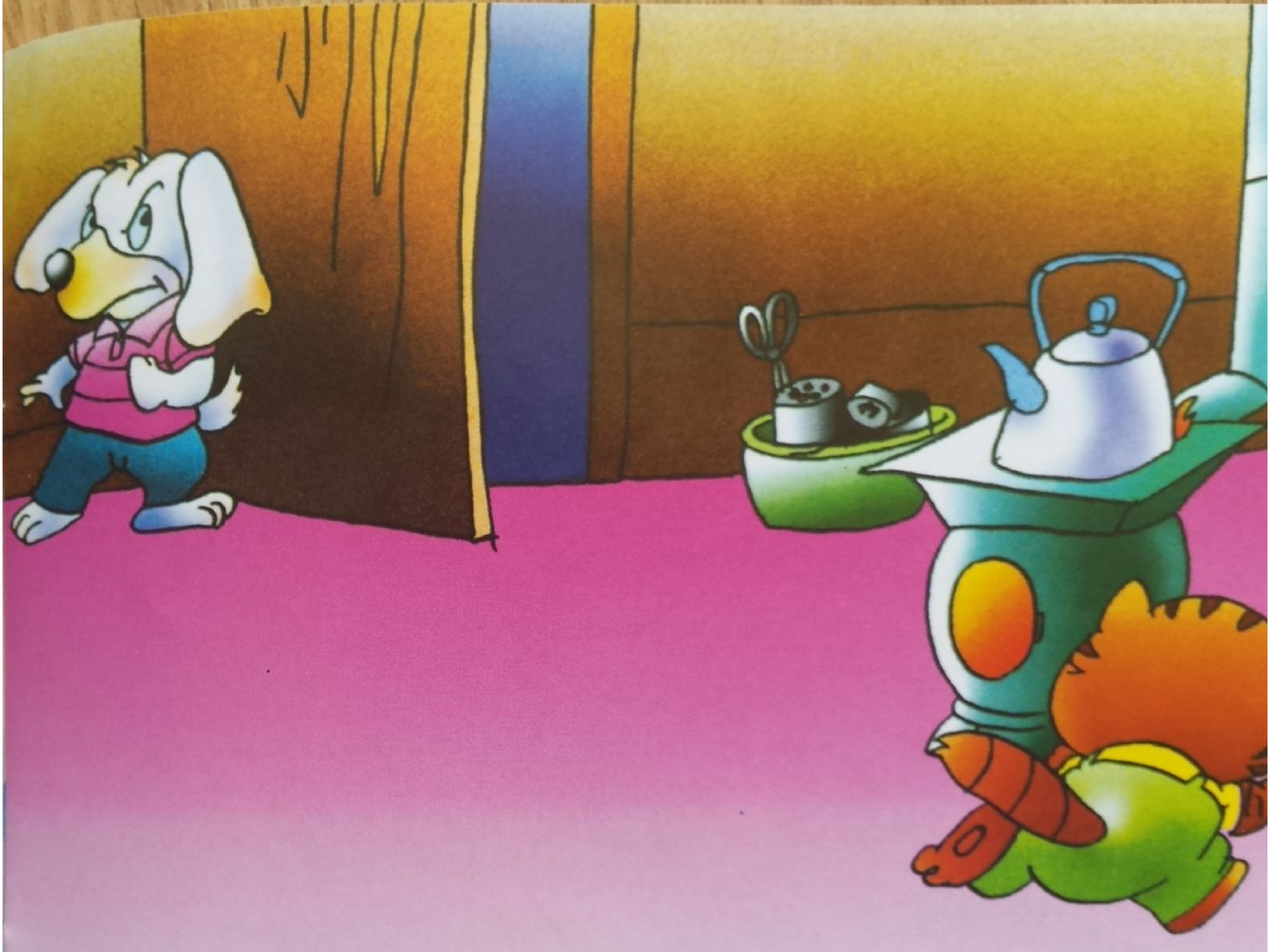
9. قاراڭغۇ چۈشۈپتۇ. ئاس-
لان، سېرىق كۈچۈك، ئاق ئات،
پىل قاتارلىقلارنىڭ ھەممىسى قو-
زىچاقنىڭ ئۆيىگە كەپتۇ.

10. بەش دوست بىردەم مەسلىھەتلەشكەندىن كې-
يىن، ياخشى بىر چارە تېپىپتۇ.

Scanned by CamScanner



11. قوزىچاق دەرەخنىڭ
كەينىگە، پىل دەرەخنىڭ ئاستى-
غا، ئاق ئات ئۆينىڭ كەينىگە مۆ-
كۈۋاپتۇ.



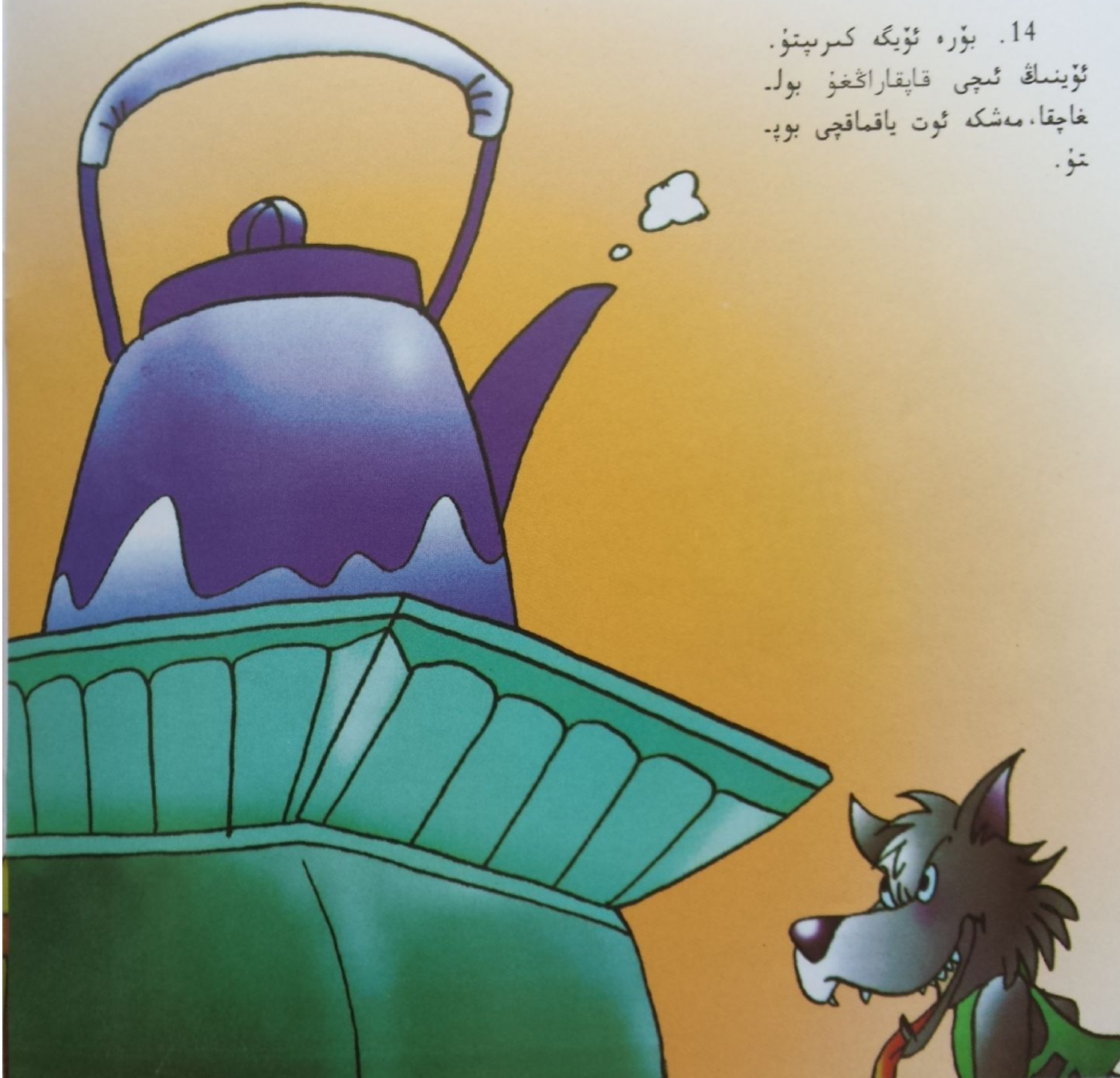
12. ئاسلان بىلەن سېرىق كۈچۈكچۇ؟ ئاسلان مەشنىڭ تۈۋىگە، سېرىق كۈچۈك ئىشىكنىڭ كەينىگە مۆكۈپتۇ، ھەممەيلەن ئۇنى چىقارماي تۇرۇشۇپتۇ.

Scanned by CamScanner

13. بىر ئازدىن كېيىن بۆرە كېلىپ: «قوزىچاق، سەن قەيەردە؟» دەپ توۋلىـ
غان بولسىمۇ، ھېچقانداق سادا چىقماپتۇ.

Scanned by CamScanner

14. بۆرە ئۆيگە كىرىپتۇ. ئۆينىڭ ئىچى قاپقاراڭغۇ بولغاچقا، مەشكە ئوت ياقماقچى بوپتۇ.



Scanned by CamScanner

15. ئاسلان بىر سەكرەپلا بۆرىنىڭ يۈزىنى تاتىلىۋاپتۇ. بۆرە قورقۇپ كېتىپ، ئىشىك تەرەپكە ئۆزىنى ئېتىپتۇ.

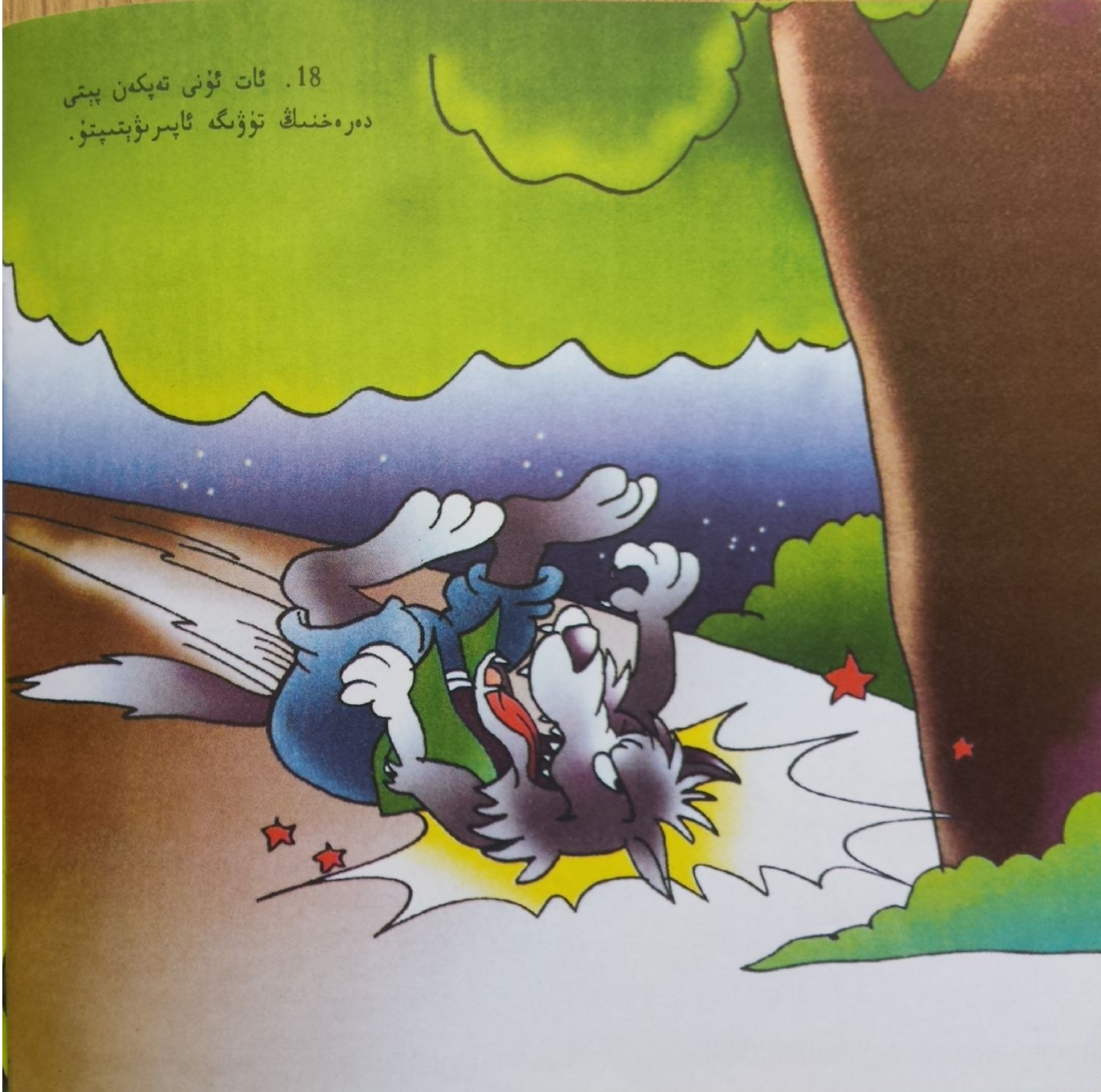
16. سېرىق كۈچۈك ئىشىكنىڭ كەينىدىن ئېتىلىپ چىقىپ، بۆرىنىڭ پۇتىنى بىر چىشلىگەن ئىكەن، بۆرە ئاغرىققا چىدىماي ۋارقىرىۋېتىپتۇ.

Scanned by CamScanner

17. بۆرە ئۆيدىن ئېتىلىپ چىققان ئىكەن، ئۆي ئارقىسىدىكى ئات بۆرىنى تازا كېلىشتۈرۈپ بىرنى تېپىپتۇ.

Scanned by CamScanner

18. ئات ئۇنى تەپكەن پېتى دەرەخنىڭ تۈۋىگە ئاپىرىۋېتىپتۇ.



19. قوزىچاق دەرەخنىڭ كەينىدىن ئېتىلىپ چىقىپ بۆرىنى قاتتىق بىر ئۈسكەن ئىكەن، بۆرە ئوڭدىسىغا چۈشۈپتۇ.

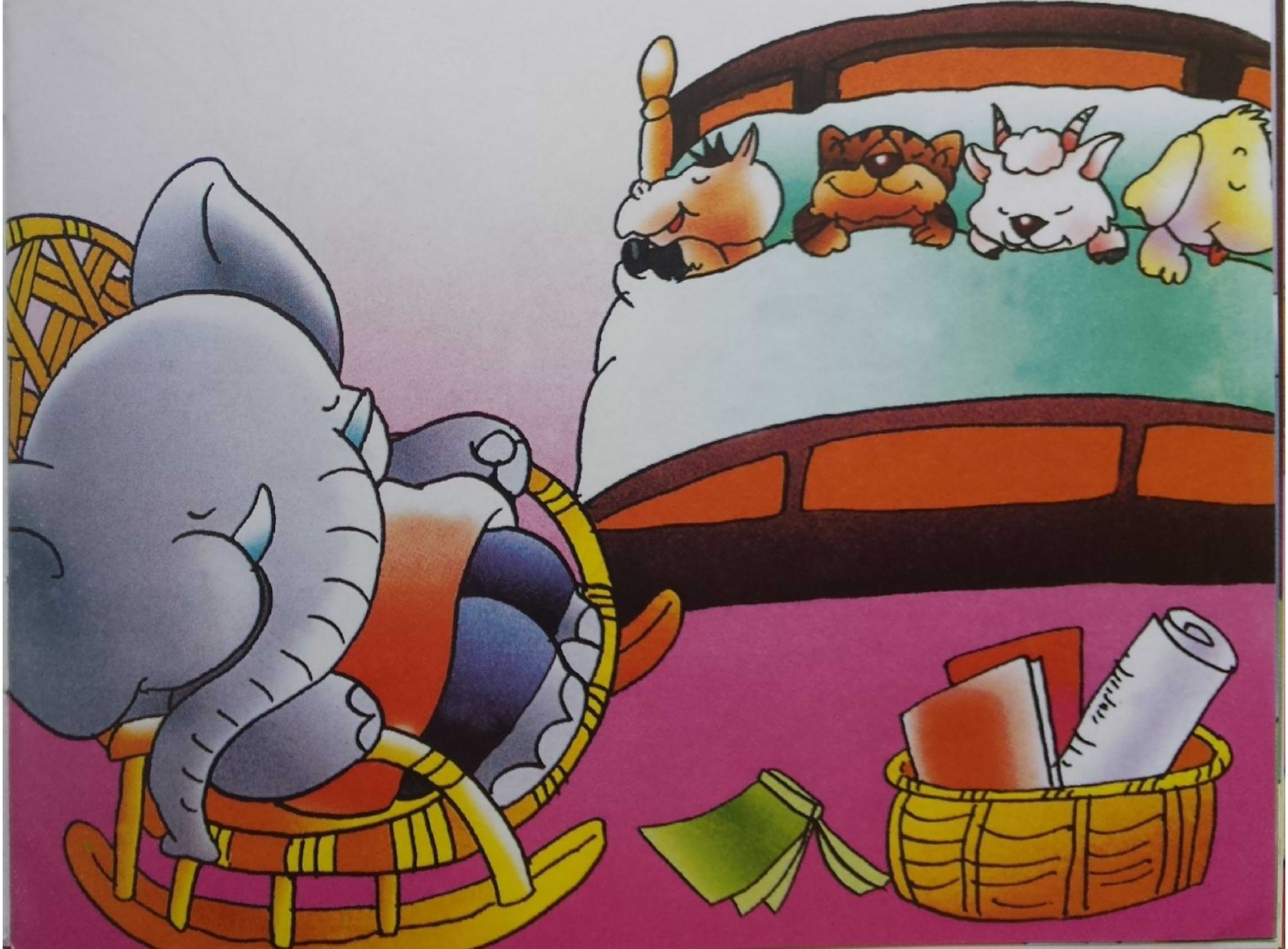
Scanned by CamScanner

20. بۇ ۋاقىتتا، پىل خارتۇمى بىلەن بۆرىنى يۆگىۋېلىپ دەرياغا ئېتىپتۇ.

21. قېرى بۆرە سۇدا تۇنجۇقۇپ ئۆلۈپتۇ.

Scanned by CamScanner

22. بەش دوست خۇشال-خۇرام ئۆيگە قايتىپ كېلىپ، شېرىن ئۇيقۇغا كېتىپتۇ.



Scanned by CamScanner

本书根据中国连环画出版社1997年5月第一版，1998年3月第三次印刷版本选译出版。

小羊和狼

红蜻蜓丛书(1)

新疆美术摄影出版社出版发行
新疆新华书店经销
新疆新华印刷厂印刷
889 × 1194 毫米　48 开　0.5 印张
2000 年 1 月第 1 版　2011 年 4 月第 7 次印刷
ISBN 978 - 7 - 80547 - 811 - 1

总定价:10.80 元　每册价:1.80 元(维)

Scanned by CamScanner

مەسئۇل مۇھەررىرى : ماھىنۇر غوپۇر
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى : ئازات بارات

ISBN 978-7-80547-811-1

总定价:10.80元 每册价:1.80元(维)

Scanned by CamScanner